**Filmskript: Städte am Meer - Barcelona - Spanische Sprachfassung**

**0:08**

Barcelona – capital de Cataluña, la región económicamente más fuerte de España.

Barcelona tiene un millón 600 mil habitantes.

Más de la mitad de la población activa trabaja en los sectores

de alta tecnología y del conocimiento.

**00:30**

Cataluña es una de las 17 comunidades autónomas españolas. El deseo de independencia es un tema siempre presente.

**00:40**

Ana González Simón viene del centro de España y conoce la fama que tienen los catalanes.

**00:46**

***O-Ton Ana González Simón***

*Los catalanes se quieren separar de España. Los catalanes son tacaños. Los catalanes son gente cerrada que no se abre a la gente nueva. Y como que sentían rechazo a la gente nueva que venimos de España hacia aquí.*

*Cuando decidí venirme a vivir aquí, al final lo que descubrí, no es lo que te venden los medios de comunicación, sino que son súper abiertos, que son súper integradores.*

**01:11**

Cada jueves Ana reúne a sus vecinos. Con ellos habla casi siempre en catalán.

**Ana González Simón**

¡José! ¿Bajas?

Se encuentran para construir castells – que son torres humanas

**01:24**

La asociación ha nombrado a Ana entrenadora, a pesar de que ella no sea catalana.

Esta tradición catalana nació hace unos 300 años.

***Ana González Simón***

*Jorge pots donar un passet a la teva dreta?*

**01:46**

Los castells se consideran símbolos de la cultura e identidad catalanas.

El lema de los castellers es: fuerza, equilibrio, valor y sentido común.

**02:04**

***O-Ton Ana González Simón***

*La confianza lo es todo en los castells. Tú tienes que confiar desde del que está abajo hasta del que está arriba. Al final todos tenemos que confiar el uno del otro porque lo hacemos juntos.*

*Cuando tú subes tienes miedo a caer. No a subir, a caerte. Entonces tienes que mantener la concentración.*

**02:23**

En las pausas hay mucho que hablar – en catalán.

**02:28**

Este casteller piensa que mucha gente construye castells porque se identifica con la cultura catalana y porque es independentista. Se trata de defender las tradiciones.

Para el pueblo la independencia significa la libertad de tener una cultura y una tradición propias.

**02:51**

El Gobierno central en Madrid considera la separación de Cataluña anticonstitucional.

**03:16**

Durante el gran concurso, que tiene lugar en la plaza del ayuntamiento, las asociaciones compiten entre sí.

La meta son ocho pisos.

**03:43**

Sólo hay un herido leve, pero la asociación de Ana ha quedado descalificada.

**03:49**

***O-Ton Ana González Simón***

*Al final ha sido una caída que „fa mal“. El orgullo se siente tocado, pero los castells se caen. Es un aprendizaje que tenemos hecho todos los castellers, que después de caerse los volvemos a hacer.*

**04 :01**

La lengua y la cultura catalanas estaban prohibidas durante la dictadura del general Franco. Franco llegó a poder en 1939, al final de la guerra civil española.

**04:15**

Durante los tres años de guerra civil, nacionalistas antidemocráticos lucharon en contra del gobierno de izquierdas.

El artista Jorge Gerada lucha por que la guerra civil por fin sea asimilada.

**04:29**

***O-Ton Jorge Gerada***

*Esto es uno de esos lugares en Barcelona donde la memoria está evidente.*

*Nunca arreglaron.*

*Esto son marcas de bala, desde la caída de Barcelona, trajeron a muchas personas aquí, y... bueno, terminaron con muchas vidas en esta plaza.*

*Tanta crueldad y odio. Al final todo el mundo pierde los sentidos.*

**04:59**

La guerra civil supuso el exilio de cientos de miles de personas.

**05:05**

***O-Ton Jorge Gerada***

*A mi familia le afectó porque mis abuelos tuvieron que huirse de España y bueno, primero fueron a Nueva York pero después llegaron a la Habana en Cuba y allí es donde yo nací. Nací en Cuba, y es interesante que en tres generaciones se ha ido de un lugar a otro y después a regresar.*

**05:21**

Jorge Gerada se ha hecho un nombre dentro del mundo artístico de Barcelona. Sus trabajos rompen tabúes. En este proyecto trata el tema de los horrores de la guerra civil.

Para ello necesita la participación de los ciudadanos y transeúntes.

**05:42**

Jorge ha escogido para el proyecto una plaza en el centro.

Lo llama „recordar“. Quiere que por fin se den a conocer las crueldades de todos los bandos que participaron.

**05:57**

Jorge trae el pasado al presente.

El punto central es una foto de refugiados de la guerra civil.

**06:10**

***O-Ton Jorge Gerada***

*La persona que fotografía con los ojos mirando desde fuera, tiene este reflejo de esta memoria en esta visión.*

*Y esta preparación me deja que se vea como un reflejo desde lejos, y los ojos se ven real.*

**06:25**

Divide la imagen en puntos vectoriales. Los envía al pavimento por medio de un GPS.

**06:37**

***O-Ton Jorge Gerada***

*Esta obra habla de que realmente nunca debe suceder que una gente tienen que huir su tierra para sentirse seguros. Para salvar sus vidas.*

*Es que ya está, ya son muchas veces, ya se tiene que parar*

**06:55**

Este proyecto artístico no es un monumento para la eternidad, ya que desaparecerá cuando llueva.

**07:11**

Desde que terminó la dictadura de Franco en 1975 se han construido en Barcelona muchos edificios futurísticos. Es una tradición.

La Basílica de la Sagrada Familia – la obra maestra no terminada del arquitecto catalán Antoni Gaudí.

Gaudí recibió el encargo en 1883. A su muerte únicamente se había terminado una pequeña parte.

**07:40**

200 trabajadores y 40 arquitectos trabajan para terminar de construir la basílica.

La arquitecta Marta Miralpeix nos explica que la nueva „Torre de Jesucristo“ llegará a los 172 metros.

Le parece fascinante investigar a Gaudí y su geometría. Es algo que atrapa.

**08:13**

La Sagrada Familia impresiona por su riqueza de colores y sus formas orgánicas.

Antoni Gaudí empleaba una nueva estática inspirado por la naturaleza.

**08:33**

Los planos de construcción originales se perdieron durante la guerra civil, pero los modelos pudieron ser reconstruidos.

**08:44**

Marta Miralpeix se informa sobre los avances de la construcción.

***Marta Miralpeix***

*¿Qué? ¿Cómo va? ¿Acabando ya?*

*Ya está ya, ya va aquí.*

*Així que ja el tenim aquí no?*

**08:51**

La técnica de construcción está en continuo desarrollo.

**08:56**

Marta explica que antiguamente las cubiertas de piedra se rellenaban con hormigón armado.

**09:05**

La nueva generación de arquitectos prefiere utilizar elementos prefabricados.

**09:13**

Como Gaudí trabajaba con piedra, ésta se ha querido seguir utilizando como elemento de soporte.

**09:33**

Están trayendo una parte de la torre evangélica, 21 toneladas de piedra, ensamblada por medio de uniones de acero. Albañiles han trabajado la superficie. De este modo, es probable que la iglesia más alta del mundo por fin llegue a terminarse.

**09:56**

Marta está feliz al ver alzarse las torres: El futuro ha llegado. Se siente orgullosa de ver que por fin se construye algo en lo que ha trabajado durante tanto tiempo.

**10:22**

El barrio Poblenou. Aquí surgieron en el siglo XIX las fábricas que enriquecieron Barcelona, sobre todo, las textiles. Hoy es un lugar de alta tecnología.

**10:41**

***O-Ton Anastasia Pistofidou***

*Aquí hay los dos botones que se conectan con el hilo conductor, que es un positivo y un negativo, y corren en el cuerpo... entonces aquí va a venir otra pieza, que es el circuito, que se conecta por wi-fi.*

**11:01**

Anastasia Pistofidou es especialista en tecnologías de fabricación digital. Desarrolla tejidos y prendas de vestir inteligentes. Su „Body-Suit“ emite sonidos. Cuando la persona se mueve, el tejido reacciona ante la tensión muscular y la trasmite en forma de impulso eléctrico.

**11:26**

Tejidos similares podrían medir la temperatura de la piel y enfriar el cuerpo en caso de calentamiento.

**11:35**

***O-Ton Anastasia Pistofidou***

*Entonces por ejemplo podemos tener un sensor de humedad, que puede medir la humedad de nuestra planta, eso será el imput. Y luego el output será un sistema que riega las plantas.*

**11:52**

Esta griega vino a Barcelona para investigar en el campo de la inteligencia artificial. Fundó el taller de fabricación „Fab Textiles“. Allí ha desarrollado materiales inteligentes junto a científicos y programadores. Universidades internacionales financian la investigación.

***Anastasia Pistofidou***

*¿Lo preparamos todo? Hoy tenemos que recoger y ponerlo todo en maletas porque nos vamos a Shenzhen.*

**12:26**

Anastasia va a presentar su nueva colección en China.

Actualmente está trabajando en fibras que son capaces de transmitir información.

Y experimenta con materiales que provienen del té y de los hongos para fabricar un nuevo tejido.

**12:52**

***O-Ton Anastasia Pistofidou***

*Pero luego acuérdate, que es biodegradable. Lo dejas a la lluvia, se va a deshacer.*

**12:58**

Anastasia crea un cóctel de gelatina, agua y pigmentos térmicos que reacciona a la temperatura corporal.

**13:05**

***O-Ton Anastasia Pistofidou***

*Eso si lo sacas al sol, se va a hacer directamente blanco. Si lo pones en el cuerpo, vas a tener...*

**13:17**

Anastasia también es profesora e imparte clases sobre tecnologías de fabricación futuristas desde Hongkong hasta Santiago de Chile.

**13:27**

***O-Ton Anastasia Pistofidou***

*Estamos buscando en los nuevos materiales porque la industria tiene que actualizarse con la innovación que hubo en los últimos 30 años.*

*Pero ahora también ya no estamos en la época de un diseñador, un nombre de fashion único. La moda ya está democratizada, cada uno puede hacer sus cosas.*

**13:52**

Los talleres abiertos proporcionan la maquinaria, el know-how y los medios financieros para el desarrollo de productos que precisan de tecnología digital.

**14:05**

*Podemos llegar a una producción masiva personalizada. Está aquí, el futuro está aquí.*

**14:16**

Anastasia también trabaja con artistas. Sus prendas futuristas gustan mucho. De momento sólo se producen como prendas individuales, pero podrían llegar a ser interesantes para la industria.

**14:32**

En Barcelona la creatividad, la tradición y el patrimonio cultural crean una unidad llena de vida.